

## Gui'ch guxhaal San Pabl loj Tito

### *Rxhiaal Pab xtiidx Dios*

<sup>1</sup> Naj Pab cayünan Dios sirv, naj najn xiapóstol Jesucrist par günan yudar bén ma naj ree par Dios xhienaag chililadx reeman laaman din gagbee tée reeman diidxli xhienaag guiban reeman delant loj Dios, <sup>2</sup> din yu'guijc ree guial zian yaya'p ree guialnaban tiblayaa delant loj Dios. Diizd chi gad guidxliuj gacchaaw, rëbaman guial yazaladxaman guialnaban guin, abi' dunuj ree rayagbee ree zagdx guial ad rnieet Dios diidx rusquiee. <sup>3</sup> Abi' chi bidxin dxej ni gule Dios guial gogbee ree bejn xtiidxaman laaman balüü xtiidx, abi' naj bayal catiechan xtiidxza'caman laan naj ni guxhaalaman naj günan, bén ni rüjn dux tol ree perdon. <sup>4</sup> Cucan gui'ch guie par lüj, Tito, guial najl zi'c da xi'nän guial tiblojzi raliduladx Jesucrist. Dux Dad ree Dios con Jesucrist bén güt por dux tol ree, yaya reeman lüj, güünle' reeman lüj yabe'cdxe tée reeman luxdool.

### *Dxiin ni been Tito guiedx Creta*

<sup>5</sup> Naj basa'n lüj niz Creta din güünl ni ryaadx günan ni. Abi' tijbgaj luguiedx gucaabeel bén ni nabee ree loj ree xbejn Cristo zi'c ma rnin. <sup>6</sup> Chi gucaabeel laa reeman rayal gucaabeel bén ni naban ree zi'c rayal chitëe chu guinieeguijdx laaman, bén ni yu' tijbzi lacheel, rliladx tée ree xi'nman Jesucrist, bén ni nünbee ree bejn guial ad nabant

ree xi'nman zi'ctzi rën reex ad najt tēet reex xin rusagloj. <sup>7</sup> Din bën rajp guialrniabee loj ree xbejn Cristo, lojman riga' gra ni naj por Dios, zeel rüjn naguiejn guibanman zi'c rayal. Ad rayalt güünman xgab guial tijbzi ni guiëbaman güün sirv, ad rayalt gacaman bënralenya', ad rayalt gacaman bengü', ni'qui ben ruladx wadijl, ad zaguiil tētaman mod xhienaag tia'man xmilia ree bejn. <sup>8</sup> Rayal gacaman bën ni gudëe lidx yaya'n ree bejn chi rüjnan naguiejn, bën ruladx güün ganax ni zagdx, gac tēe nabee laagajcaman. Rayal gacaman benza'c, guibanman zi'c rayal delant loj Dios nē delant loj ree bejn, ad rayalt guibanman zi'ctzi rënman. <sup>9</sup> Rayal chinalaman diidxli ni ma basiidaman, din chile' gusiidaman bejn ree diidxza'c guin ree din guzuxnejz tēeman bën ni rnieeguijdx ree xtiidxli Dios.

<sup>10</sup> Din dád zien ree bën ad ruzoobt diidx yu'. Ganax diidx rusquiee rniee reeman abi' rusquiee reeman bejn ree, abi' loj ree bën Israel ni rulüü ley loj reeman no'ch mazri lasa' ree ben guin. <sup>11</sup> Lasa' ree bën guin ad rayaltri yatiëeb ree gulüü reeman bejn ree, din dád zien ree yu ma beendxa reeman gra tijb famil guial rulüü reeman laa reeman ni ad rayalt naabzi par güün reeman gan milia.

<sup>12</sup> Tijb gajc bën ladx reeman bën rëb reeman naj bën badëe xtiidx Dios loj ree bejn, laaman rëb guial ree bën Creta ganax diidx rusquiee rniee reeman, dád nadoxh reeman, dád bën nala naj reeman abi' achetczi rën reeman güün reeman.

<sup>13</sup> Abi' waliman, zeel gudilë reeman con diidxdoxh din chile' chinal reeman xtiidx Cristo zi'c rayal, <sup>14</sup> ad guidxga'ri reeman ni rbëeguijc ree bën

Israel, ad güün teë reeman ni rniabee ree bén ni ma guro'nladx ree ni naj diidxli.

<sup>15</sup> Bén naya ree xquiarguiejn, achet xgab mal rüjn reeman. Per ree bén rüjn ganax xgabdxuudx, bén ad rliladxt, achetczi xgab zagdxe rüjn reeman guial ad nayat xquiarguiejn reeman, ganax ree xgab mal yu' guijc reeman. <sup>16</sup> Laa reeman rëb guial nünbee reeman Dios, per rëbzi reeman din ad rüjnt reeman ni rën Dios. Dád bendxuudx naj reeman rusagloj teë reeman, ni'qui tijb ni rüjn sirv ad rajct rüjn reeman.

## 2

### *Ni rayal gulüü Tito*

<sup>1</sup> Per lüj Tito, balüü ree bejn gra zi'c tal naj xtiidxxa'c Dios. <sup>2</sup> Balüü ree bengol din guiban reeman zagdxe, gustëdguien reeman din gap bejn laa reeman respejt, guidib luxdoo reeman chililadx reeman, guiën reeman bejn ree, taan teë reeman xhietëez ni sac reeman. <sup>3</sup> Ziangajc ree béngunaa bengol rayal guiban reeman zi'c rayal guiban ree xbejn Cristo. Ad rayalt gü reeman xtiidx bejn, ad gac reeman bengu'. Rayal gulüü reeman bejn ree xhienaag naj ni zagdxe, <sup>4</sup> rayal gulüü reeman béngunaa guiag ree din guiën lacheel reeman con xi'n reeman, <sup>5</sup> din guiban teë reeman naya delant loj Dios, nadëdguien, guinia lidx reeman, gac reeman benza'c guzoob teë reeman xtiidx lacheel reeman chitëe chu guinieeguijdx xtiidx Dios.

<sup>6</sup> Ziangajc lüj Tito, badëe consejw loj ree xinguaaaw guiag din guiban reex nadëdguien. <sup>7</sup> Been naguiejn din güünl gra xnejz din guguaa reex

xhienaag güün reex ni naj zagdxe. Chi rulüül laa reex, balüü reex zagdxe zi'c rayal, <sup>8</sup> con ganax ree diidx zagdxe chitëë xhie gudxiib ree bejn guijquil, din yaya'nxtu ree bén ni rdxe'ch dunuj ree guial achet yadxelj gudxiib reeman duguijc ree.

<sup>9</sup> Badëë tëë consejw loj ree bén naj ree mojs din guzoob gra xtiidx xpatron reeman, gac reeman benza'c ad yadxi'ro' reeman. <sup>10</sup> Ad cwan reeman xhie xieen xpatron reeman, gac reeman bén confians din guguaa gra ree bejn xhienaag naban reeman guial niza'cdxoon naj xtiidx dux Dad ree Dios bén rüjn dux tol ree perdon.

<sup>11</sup> Abi' Dios ma balüüman plact rënman dunuj ree, abi' guial rënman dunuj ree zile' gac gra ree bejn perdon. <sup>12</sup> Guial rënman dunuj ree rayagbee ree guial rayal yasa'n ree ni mal con ree ni ad rünjt sirv ni rayën ree yaguieen ree loj guidxliuj guie, din yabajn ree nadëdguien, zi'c rayal, zi'c rën Dios yabajn ree loj guidxliuj guie <sup>13</sup> la'tgaj caylëjz ree dxej za'cdxoon ni gac cumplid xtiidxza'caman zi'c ma naman duloj ree guial gui't dux Dios ree Dad Jesucrist con xguialrniabeeman, bén been perdon dux tol ree. <sup>14</sup> Laaman güt por dunuj ree din yabëëman dunuj ree loj gra dol abi' basiaman dunuj ree din yayajc ree xbejnzaman abi' yaguieen ree naguiejn yaguieen ree ganax ni zagdxe.

<sup>15</sup> Gra ni ma rnin lojl balüün laa reeman sin guialrdxeb badëëd reeman consejw, bazuxnejz reeman con guialrniabee ni ca'l. Ad tiëbil gusagloj reeman lüj.

### 3

#### *Ni rayal güün ree bén rlliladx Jesucrist*

<sup>1</sup> Basaaladx reeman din güün reeman ni rëb ree bén rniabee laa reeman në ni rëb ree guxtis, gac reeman bén nacaagdiajg susin tëë reeman par güün reeman ni naj zagdxe. <sup>2</sup> Ad guinieeguijdx reeman bejn ree, ad quiil reeman wadijl, gac reeman benza'c në bënchaawladx con chutëëz bėnan.

<sup>3</sup> Gocli nēgajc dunujn baguieenan zi'ctzi bayėnan, ad bazoobtan diidx, badxu'n loj nejz mal, baguieenan ni bayėntzan në zi'ctzi naj dux xgaban. Baguieenan ganax ni ad najt zagdxe, bayajcan bėn nadėdloj, bidxe'ch ree bejn dunujn abi' badxe'ch gajcan laa reeman. <sup>4</sup> Per chi bidxin dxej dux Dad ree Dios bėn baguijx por dux tol ree, balüüman loj ree bejn guial najman benza'c rėn tēėman bejn. <sup>5</sup> Laaman been dux tol ree perdon, per ad guial baguieent ree xhie ni rüjn sirv, guial bayaman dunuj ree. Laaman basia dunuj ree yan ma nayajc ree naya delant lojman, abi' por xSprijtaman ma raya'p ree guialnaban cüb. <sup>6</sup> Por Dad Jesucrist bėn baguijx por dux tol ree, Dios bazaladx dunuj ree zro' da't xSprijtaman. <sup>7</sup> Dxel zi'cgajc laaman ma nulabaman dunuj ree sin dol guial najman benza'c, yayal ree guialnaban tiblayaa ni ralėjz ree.

<sup>8</sup> Laan naj diidxli. Zeel rėnan gusnuu gugojnl diidx guie ree bėn ni rlliladx ree Dios din güün reeman naguiejn güün reeman ni naj zagdxe. Abi' nine ree naj ni zobjloj në ni güün sirv par gra ree bejn. <sup>9</sup> Per ad guidxga'l diidx ni ad rüjnt ree sirv ni rnıee ree bejn, ad guidxga'l xtiidx ree bėn ni ru

ree xgab mazri chunin naj diidxli xdiaa gulal ree bejn. Ad guidxga' tēēl bēn ni rdildiidx ree por xley Moisejs, din ad najtan ni zojbloj achet tēēt lasajc ni rnīee reeman, achetczi sirv rūjn ree ni guin.

<sup>10</sup> Bal por tijb lējt rzuloj rlia' lasa' ree xbejn Cristo, guneenēman tib volt o tio'p volt, abi' bal id ruzoobaman xtiidxil mejorli babēēman lojdi.

<sup>11</sup> Din lūj ragbee guial lasa' ree bēn guie ma guro'nladx reeman ni naj diidxli abi' laagajc reeman cunijt laa reeman por xtol reeman.

### *Ni rayal güün Tito*

<sup>12</sup> Chi gaxhalan Artemas o Tíquico lod zojbil, been da't naguiejn tagnaj naj luguiedx Nicópolis, din ni ma benan xgab gadēēdan tiamp nayaag.

<sup>13</sup> Been tēē yudar Apolos nē licenciad Zena zi'ctzi gaquil. Badēē gra ni ryaadx reeman din chinal xnejz reeman chitēē xhie guiyaadx reeman. <sup>14</sup> Nē ree dux compniar ree rayal gusiid güün ni naj ni zagdxē, güün reeman yudar chi rūjn naguiejn güün reeman yudar chitēē guiban xlia'zi reeman.

### *Diidx bigra ca ree loj gui'ch guie*

<sup>15</sup> Gra ree bēn za' con naj rugajpdioz reeman lūj. Bagajpdioz sii gra ree bēn rēn dunujn por guialrliladx ni raya'pan. Dux Dad ree Dios güünle' gradi. Amén.

**Xtiidx Dios**  
**New Testament in Zapotec, Santo Domingo Albarradas**  
**(MX:zas:Zapotec, Santo Domingo Albarradas)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santo Domingo Albarradas

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Santo Domingo Albarradas

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

fb4ebcb8-e1f4-5bfc-b08c-f590e137d86d